

## 技能実習のための雇用契約書

หนังสือสัญญาว่าจ้างงานสำหรับการฝึกงานด้านเทคนิค

実習実施者 \_\_\_\_\_ (以下「甲」という。) と  
บริษัทที่อบรมฝึกงาน \_\_\_\_\_ ซึ่งต่อไปในสัญญาเรียกว่า “นายจ้าง” กับ

技能実習生 (候補者を含む) \_\_\_\_\_ (以下「乙」という。) は、  
ผู้ฝึกงานด้านเทคนิค (รวมถึงผู้ที่ได้รับคัดเลือก) \_\_\_\_\_ (ซึ่งต่อไปเรียกว่า “ลูกจ้าง”)

別添の雇用条件書に記載された内容に従い、雇用契約を締結する。  
ทั้งสองฝ่ายตกลงทำสัญญาการว่าจ้างงาน โดยมีสาระสำคัญระบุไว้ในหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงานดังนี้

本雇用契約は、乙が、在留資格「技能実習第 1 号」により本邦に入国して、技能等に係る業務に従事する活動を開始する時点をもって効力を生じるものとする。  
ตัวสัญญาการว่าจ้างคือ ลูกจ้างจะเข้าประเทศของนายจ้างโดยเป็น ผู้มาพำนักอาศัยในฐานะ “ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคแบบที่ 1” และมาเรียนรู้การทำงานที่เกี่ยวข้องกับเทคนิคต่างๆ เพื่อฝึกฝนให้เกิดความเชี่ยวชาญชำนาญการ

雇用条件書に記載の雇用契約期間 (雇用契約の始期と終期) は、乙の入国日が入国予定日と相違した場合には、実際の入国日に伴って変更されるものとする。  
ระยะเวลาสัญญาการจ้างงานที่ระบุในหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงานนั้น ในกรณีที่วันกำหนดเดินทางของลูกจ้างถูกเลื่อนออกไป จะเปลี่ยนแปลงระยะเวลาให้ตรงกับวันจริงที่ลูกจ้างเดินทางเข้าประเทศ

なお、乙が何らかの事由で在留資格を喪失した時点で雇用契約は終了するものとする。  
อนึ่ง หากลูกจ้างกระทำการอันใดซึ่งส่งผลให้สูญเสียสิทธิในการพำนักไป ถือว่าสัญญาการว่าจ้างงานเป็นอันสิ้นสุด

雇用契約書及び雇用条件書は 2 部作成し、甲乙それぞれが保有するものとする。  
หนังสือสัญญาว่าจ้างงานหรือหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงานจัดทำขึ้น 2 ฉบับ คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายต่างถือไว้คนละฉบับ

	年	月	日	締結
	ปี	เดือน	วัน	วัน
甲 _____ (印)				乙 _____
นายจ้าง _____ ตราประทับ				ลูกจ้าง _____

(実習実施者名・代表者役職名・氏名・捺印) (技能実習生の署名)  
(ชื่อบริษัทที่อบรมฝึกงาน • ชื่อตัวแทนบริษัท • ชื่อเจ้าหน้าที่ • ประทับตรา) (ลายเซ็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค)